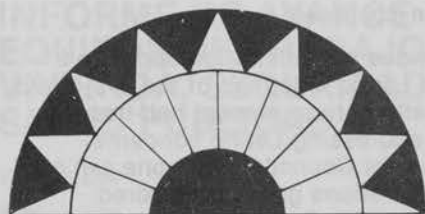




Irene Gomez-Bethke Papers.

Copyright Notice:

This material may be protected by copyright law (U.S. Code, Title 17). Researchers are liable for any infringement. For more information, visit www.mnhs.org/copyright.



Boletín

"Juntarse es la palabra del mundo... A todo los pueblos de Nuestra America" Jose Marti

MAYOR'S ADVISORY COMMISSION ON LATINO AFFAIRS

Volume 1, Number 12

121 North LaSalle Street, City Hall, Room 703, Chicago, Illinois 60602

Fall, 1986

MACLA SE REUNE CON LOS CONCEJALES GARCIA Y GUTIERREZ: DESARROLLO DE UNA AGENDA PARA LATINOS

A principios de junio pasado, los comisionados de MACLA se reunieron con los concejales recién electos Jesus Garcia (Distrito 22) y Luis Gutiérrez (Distrito 26). De los cuatro concejales latinos invitados a esta reunión, solamente Garcia y Gutiérrez asistieron. Aunque se trataron diversos temas, desde los problemas de vivienda hasta el incremento de la deserción escolar entre la juventud latina, se enfocaron principalmente en las preocupaciones y asuntos sobre los cuales MACLA ha venido trabajando durante los últimos tres años. Además, los comisionados de MACLA se comprometieron a coordinar sus esfuerzos con los de los dos concejales recién electos. De acuerdo con la Presidenta de MACLA, Linda Coronado, "Nos hemos reunido para explorar la posibilidad de desarrollar una agenda legislativa para los latinos de esta ciudad. Comenzaremos por hacer que nuestros comités monitores revisen las prioridades de sus programas y que colaboren con los concejales cuando veamos que es necesaria una legislación para asegurar que las políticas y los programas se hagan realidad. Es una manera de asegurarse que nuestra comunidad sea parte del proceso legislativo del Concilio."

Desde 1981, cuando la administración anterior nombró a Joseph Martinez, el primer concejal latino del distrito 31, ha habido intentos de introducir legislaciones débiles y mediocres sobre las preocupaciones latinas. Sin embargo, al revisar la historia de los Concilios anteriores, uno puede darse cuenta que las administraciones pasadas generalmente ignoraban las legislaciones que respondieran a las necesidades de los latinos de Chicago. Desafortunadamente, la representación latina en anteriores concilios de la ciudad no necesariamente significaba una voz para los latinos, ni la evolución gradual de una agenda legislativa latina.

MACLA MEETS WITH ALDERMEN GARCIA AND GUTIERREZ: THE DEVELOPMENT OF A LEGISLATIVE AGENDA FOR LATINOS

In early June, MACLA Commissioners met with newly elected aldermen Jesus Garcia (22nd Ward) and Luis Gutierrez (26th Ward). Of the four Latino aldermen invited to this meeting, only Garcia and Gutierrez attended. Although different topics ranging from housing problems to the growing drop-out rate among Latino youth were discussed, the discussion focused on the concerns and issues MACLA has worked on during the past three years. In addition, MACLA's Commissioners committed themselves to coordinating their efforts with those of the two newly elected aldermen. According to MACLA chairperson Linda Coronado, "We met to explore the possibilities of developing a legislative agenda for the Latinos of this city. We will begin by having our monitoring committees review their priority programs and work with the aldermen when we see that legislation is necessary to assure that policies and programs become a reality. It is a way of assuring that our community is part of the Council's legislative process."



(left to right) Alderman Jesus Garcia (22nd Ward), Mayor Harold Washington and Alderman Luis Gutiérrez (26th Ward).

(izquierda a derecha) Concejal Jesus Garcia (Distrito 22), Alcalde Harold Washington, Y el Concejal Luis Gutiérrez (Distrito 26).

City of Chicago
Harold Washington
Mayor



MACLA se reúne con Concejales (continuación)

No fue sino hasta la victoria del alcalde Harold Washington, en 1983, y la creación de una Comisión de Asuntos Latinos por su administración, que comenzó a darse un proceso continuo que asegurara lograr legislaciones sobre las principales preocupaciones específicas de los latinos. "Esta administración se preocupa por los latinos, por las mujeres, básicamente por todos aquellos que anteriormente eran excluidos del proceso de formulación de políticas. Por ejemplo, nunca antes tuvimos una orden ejecutiva que creara un Concilio de Acción Afirmativa—ahora sí," señala el Concejaleño Gutiérrez. El Concejaleño García añade: "Los asuntos en que ha trabajado la Comisión son cruciales para todo Chicago, pero en la comunidad latina, la urgencia de tratar cuestiones tales como el mejoramiento de los servicios de salud, la calidad de la educación y la vivienda, ya no se pueden ignorar. Queremos llevar cuenta del desarrollo de las recomendaciones sobre estas políticas y asegurarnos de su implementación. Cuando sea necesario, introduciremos legislaciones que sirvan para aliviar estos problemas." Durante la sesión de retiro anual de MACLA, la discusión del día se centró en la importancia de las reuniones mensuales que la Comisión continuará teniendo con los concejales, así como en el papel que jugarán los distintos comités monitores para mantener al corriente a los concejales sobre los cambios o acontecimientos que ocurran con respecto a asuntos específicos que sean de preocupación para los latinos de la ciudad. "Nuestro retiro, así como nuestra reunión con los concejales, tuvieron éxito. Estamos iniciando el proceso de integrar una agenda legislativa con los dos concejales, y continuar el proceso que comenzamos con la administración actual. Buscamos colaborar con ellos para trabajar hacia la creación de condiciones que nos aseguren, por ejemplo, que se traten cuestiones tales como la excelencia educativa y otras preocupaciones. Estamos haciendo lo que anteriores administraciones y concilios de la ciudad nunca hicieron. Hay problemas que han sido ignorados demasiado tiempo. Ahora podemos y somos capaces de asegurar a nuestra comunidad que esto no volverá a suceder," señaló la comisionada de MACLA Ada López.

En los próximos meses los comisionados de MACLA y sus comités monitores continuarán reuniéndose con los concejales y comenzarán a enfocar puntos específicos de la agenda legislativa.

MACLA Meets with Aldermen (continued)

Since 1981, when the previous administration appointed Joseph Martinez, the first Latino alderman of the 31st Ward, there have been shallow attempts to present half-hearted and mediocre legislation addressing Latino concerns. However, when reviewing past Council history one can surmise that previous administrations generally ignored legislation addressing the needs of the Latinos in Chicago. Unfortunately, past Latino representation in the City Council did not necessarily mean a voice for Latinos, or the gradual evolution of a Latino legislative agenda.

It was not until the 1983 mayoral victory of Harold Washington, and the creation of a Commission on Latino Affairs by his administration, that an ongoing process to assure that legislation addressing specific Latino concerns began to occur. "This administration is concerned about Latinos, women, basically all those that were previously excluded from the policy-making process. For example, we never had an executive order that created an Affirmative Action Council—now we do," comments Alderman Gutierrez. Added Ald. García, "The issues that the Commission has worked on are crucial to all Chicago, but in the Latino community the urgency to address issues like better health services, quality education and housing can no longer be ignored. We want to monitor the development of these policy recommendations and assure their implementation. When necessary, we will introduce legislation that will serve to ameliorate these problems." At MACLA's annual retreat part of the daylong discussion centered on the importance of the monthly meetings the Commission will continue to have with the aldermen as well as the role the different monitoring committees will play to keep the aldermen abreast of changes or developments that occur on specific issues that are of concern to the Latinos in the city. "Our retreat, as well as our meeting with the aldermen was successful. We are beginning the process of integrating a legislative agenda with the two aldermen and continuing the process we have started with the present administration. We seek to collaborate with them in order to work toward creating conditions whereby we may assure that, for example, educational excellence and other concerns are addressed. We are doing what previous administrations and City Councils have never done. There are problems that have been ignored for too long. We are now able and capable of assuring our community that this will no longer take place," said MACLA's Commissioner Ada Lopez. In the coming months, MACLA's Commissioners and its Monitoring Committees will continue meeting with the aldermen and begin to target specific points of the legislative agenda.

INFORME DE AVANCE DE LOS EQUIPOS DE TRABAJO DE MACLA: VIVIENDA, SEGURIDAD Y SALUD PUBLICAS.

VIVIENDA

A fines de marzo, el Equipo de Trabajo sobre Vivienda de MACLA se reunió con el Departamento de Vivienda de la Ciudad, para evaluar los avances que dicho departamento ha logrado con respecto a las recomendaciones del equipo de trabajo. Durante los últimos dos años, el Comité Monitor del Equipo de Trabajo se ha venido reuniendo con el personal del Departamento de Vivienda. De acuerdo con los informes presentados por la Comisionada Bess Donaldson y la Subcomisionada Maritza Marrero, el Departamento de Vivienda ha llevado a cabo algunas de las recomendaciones. Específicamente, se presentaron nueve recomendaciones con subrecomendaciones, al Departamento de Vivienda. Cuatro recomendaciones han sido llevadas a cabo o se encuentran en proceso de ser ejecutadas por el Departamento. Una de las recomendaciones hechas por el Comité Monitor de Vivienda de MACLA, exige el mejoramiento de la divulgación de los programas de vivienda entre la comunidad latina, y la traducción al español de todas las publicaciones del departamento. Hasta el momento, el Departamento de Vivienda ha traducido al español sus folletos y panfletos. Además, dicho departamento ha utilizado los medios de comunicación hispanos para introducir nuevos programas, tales como el CHAMP III. Más aún, el Departamento se ha reunido con las organizaciones de vivienda latinas, para suministrar a estas organizaciones la información relevante para que estas las divulguen entre los residentes. De acuerdo con Juan Rivera, miembro del Comité de Monitoría, y Director Ejecutivo del Latin American United Housing Association (LUCHA), "El departamento ha sido receptivo, sin embargo, aún necesitan tener un plan concreto para llevar a cabo las recomendaciones. El comité monitor ha sido eficaz en cuanto a que cada vez llega más información a nuestra comunidad. Es nuestra intención continuar el diálogo con el departamento para asegurarnos que las recomendaciones factibles se hagan parte de los objetivos generales del departamento."

Los individuos u organizaciones que estén interesados en recibir el Informe de Actualización de las Recomendaciones sobre Vivienda, deben visitar las oficinas de MACLA en la Alcaldía, Sala 703, o comunicarse con Marta Ayala o Pablo Medina al teléfono 744-4404

SEGURIDAD PUBLICA:

A principios de julio, el Comité Monitor de Seguridad Pública de MACLA se reunió con los Departamentos de Policía, Bomberos y Servicios Humanos. La reunión se efectuó para evaluar el avance que cada uno de estos departamentos ha logrado con respecto a las recomendaciones presentadas a cada uno de ellos.

El Departamento de Policía aceptó 11 de las 13 recomendaciones presentadas por el comité monitor; el Departamento de Bomberos aceptó 6 de las 8 recomendaciones; y el

PROGRESS REPORT FROM MACLA TASK FORCES: HOUSING, PUBLIC SAFETY AND HEALTH

HOUSING

In late March, MACLA's Housing Task Force met with the City's Department of Housing to evaluate the progress the department has made on the Task Force's recommendations. For the past two years the Task Force's Monitoring Committee has been meeting with the Housing Department's staff. According to the reports presented by Commissioner Bess Donaldson and Deputy Commissioner Maritza Marrero, the Department of Housing has implemented some of the recommendations. Specifically, nine recommendations with sub-recommendations were submitted to the Department. Four recommendations have been implemented or are in the process of being implemented by the department. One of the recommendations made by MACLA's Housing Monitoring Committee calls for the improvement of the dissemination of Housing programs to the Latino community, and the translation of all departmental publications into Spanish. Thus far, the department has translated its brochures and pamphlets into Spanish. In addition, the Spanish media has been utilized by the department to introduce new housing programs such as CHAMP III. Moreover, the Department has been meeting with Latino housing organizations to provide these organizations with relevant information that they can disseminate to the residents. According to Juan Rivera, Monitoring Committee member and executive director of the Latin American United Housing Association (LUCHA), "The department has been receptive; however, they still need to have a concrete plan to implement the recommendations. The Monitoring Committee has been effective in that, information is increasingly reaching our community. We intend to continue the dialogue with the department to assure that the feasible recommendations become part of the department's overall objectives."

Individuals or organizations interested in receiving the Housing Recommendations Update Report should visit MACLA's offices at City Hall—Room 703, or contact Marta Ayala or Pablo Medina at 744-4404.

PUBLIC SAFETY

In early July MACLA's Public Safety Monitoring Committee met with the departments of Police, Fire and Human Services. The meeting was held to evaluate the progress each of the departments had made on the recommendations submitted to each of them.

The Department of Police accepted 11 of the 13 recommendations submitted by the Monitoring Committee; the Department of Fire accepted 6 of the 8 recommendations, and the Department of Human Services CIN Program accepted 4 of the 5 recommendations.

Although strides have been made by these three departments, there are still areas that need to be improved. For example, the Department of Police should assign more Latino Police Officers to the Gang Crime Unit and Youth

Equipos de Trabajo de MACLA (continuación)

Departamento de Servicios Humanos/Programa CIN, aceptó 4 de las 5 recomendaciones.

Aunque estos tres departamentos ya han dado grandes pasos, aún hay áreas que necesitan ser mejoradas. Por ejemplo, el Departamento de Policía debería asignar más oficiales latinos de la policía a la Unidad de Crimenes de Pandillas y a la División Juvenil, hasta que se logre una representación proporcional de la población total de latinos en la ciudad (20%). En cuanto al Departamento de Bomberos, se debería reclutar, emplear y promover activamente a los latinos bilingües y biculturales, hasta que se logre la paridad. El departamento debería iniciar una campaña por medio de la cual puedan encontrar corporaciones patrocinadoras dispuestas a donar detectores de humo para individuos de bajos ingresos, o familias económicamente destituidas.

Entre las recomendaciones presentadas al Departamento de Servicios Humanos a través del programa CIN, la necesidad de establecer enlaces con las organizaciones comunitarias, para identificar las áreas donde ocurren problemas relacionados con el pandillerismo, refleja la preocupación general de la comunidad latina de Chicago. En base a esto, los Subsidios para el Desarrollo Comunitario (Community Development Block Grants) deberían usarse para ayudar a las organizaciones comunitarias a organizar clubs de cuadra que traten los asuntos de Seguridad Pública en coordinación con el "Chicago Intervention Network" (CIN). Como parte de sus tareas continuas, el comité monitor comenzará a revisar los asuntos de seguridad pública del Distrito de Parques de Chicago y del Departamento de Transito de Chicago (CTA). En los próximos meses, los representantes de estas dos entidades serán invitados a reunirse con el Comité Monitor de Seguridad Pública de MACLA.

DEPARTAMENTO DE SALUD

A mediados de mayo, después de haberse reunido con el Comisionado del Departamento de Salud, Lonnie Edwards y con su personal, el Comité Monitor de Salud de MACLA presentó un informe actualizado sobre el avance que el Departamento de Salud ha logrado con respecto a las recomendaciones. Una de las recomendaciones hechas por el comité monitor al Departamento de Salud se relaciona con la necesidad de incrementar la proporción de latinos en la fuerza de trabajo del departamento. En un memorándum enviado a MACLA por el Comisionado Edwards, a principios de mayo, se lee así: "Creemos que es necesario que se logren mayores avances en el área clave de empleo de latinos calificados bilingües/biculturales. Esto recibirá un énfasis primordial en los meses venideros, cuando se inicie un plan general de reclutamiento."

Quizá uno de los principales logros del comité monitor sea el acuerdo hecho por el Departamento de Salud, de incluir miembros del comité monitor en el Comité Hispano de Supervisión del Departamento de Salud. Dicho comité estará a cargo de llevar control de la implementación de las iniciativas de los hispanos del departamento.



MACLA Task Force (continued)

Division until they are proportionately representative of the city's total Latino population (20%). For the Department of Fire, the department should actively recruit, hire and promote bilingual-bicultural Latinos until parity is achieved. The department should initiate a campaign through which they can seek corporate sponsors willing to donate smoke detectors for individuals or families of lower income that are economically at a disadvantage.

Among the recommendations submitted to the Department of Human Services/CIN Program, the need to network with community organizations to target areas where gang-related problems occur reflects the overall concern in the Latino community of Chicago. Because of this, the Community Development Block Grants should be used to help the community organizations to organize block clubs that will deal with the issues of Public Safety in coordination with the Chicago Intervention Network(CIN). As part of its ongoing task, the Monitoring Committee will begin to look at the public safety issues of the Chicago Park District and the Chicago Transit Authority (CTA). In the coming months representatives from these two entities will be invited to meet with MACLA's Public Safety Monitoring Committee.

"Hemos percibido una reacción positiva del Departamento de Salud, ya que este ve que existe un frente de latinos profesionales extremadamente preocupados con el mejoramiento de los servicios de la salud y el empleo de personal latino calificado en el Departamento de Salud. El departamento debe sensibilizarse y responder para llevar servicios generales a nuestra comunidad. Nosotros colaboraremos con ellos y les pondremos presión para que lleven a cabo nuestras recomendaciones sobre políticas," señaló Joel Méndez, miembro del comité monitor.

Los ejemplares del Informe de Actualización de las Recomendaciones sobre Salud se pueden obtener visitando o llamando a MACLA.

"Members of the Housing Monitoring Committee (left to right): William Espinoza, architect of Design Plus, Juan Rivera of LUCHA (Latinos United Community Housing Association), Irma Lopez Heredia of Hispanic Housing Redevelopment Corporation and Angel Ricardo of Spanish Coalition for Housing at Asociacion House.

DEPARTMENT OF HEALTH

In mid-May, after having met with Department of Health Commissioner Lonnie Edwards and his staff, MACLA's Monitoring Committee on Health presented an update report on DOH's progress with the recommendations. One of the recommendations the Monitoring Committee made to DOH was the need to increase the proportion of Latinos in the department's workforce. A memo sent to MACLA by Commissioner Edwards in early May read, "We believe that more strides need to occur in the key area of hiring qualified, bilingual/bicultural Latinos. This will be a primary emphasis in the upcoming months, when a comprehensive recruitment plan will be launched."

Perhaps one of the major accomplishments reached by the Monitoring Committee was DOH's agreement to have members of the Monitoring Committee become part of the Health Department's Hispanic Oversight Committee. This Committee will be in charge of overseeing the implementation of the Department's Hispanic Initiatives.

"We have had positive feedback from the Department of Health because they see that there is a body of professional Latinos that are extremely concerned about the improvement of health services and the hiring of qualified Latino staff by the Department of Health. The Department has to be sensitive and responsive to the delivery of comprehensive services to our community. We will work with them, and pressure them to act on our policy recommendations," says Joel Mendez, a Monitoring Committee member.

Copies of the Health Recommendations Update can be obtained by visiting or calling MACLA.

CONTINUA INCREMENTANDOSE EL NOMBAMIENTO DE LATINOS A LAS JUNTAS Y COMISIONES DE LA CIUDAD

Durante los últimos tres años, se ha incrementado el nombramiento de latinos a las juntas directivas y comisiones de la ciudad. La administración de la Alcaldesa Byrne solamente nombró a diez latinos a diversas juntas directivas de la ciudad.

A fines de agosto, el Alcalde Washington anunció la nominación de la Licenciada Natalia Delgado. La Licenciada Delgado, abogada con la firma legal de Jenner y Block, servirá por un término de siete años en la Junta Directiva de la CTA (Chicago Transit Authority). Su nombramiento fue aprobado por el Concilio de la ciudad en el mes de septiembre. A continuación se presenta una lista de latinos que recientemente fueron nombrados por el Concilio de la Ciudad para servir en diversas juntas directivas y comisiones:

JUNTA DE MEJORAMIENTOS LOCALES

Lupe Lozano

JUNTA DE AVERIGUACIONES MUNICIPALES

Reverendo Monserrate Romero

JUNTA DE EDUCACION

Linda Coronado

COLEGIOS DE LA CIUDAD DE CHICAGO

Mary Ellen Montes

DISTRITO DE PARQUES DE CHICAGO

Sylvia Herrera

JUNTA ASESORA SOBRE ASUNTOS CULTURALES

Oscar Martínez, Nereyda García y José Gamaliel González

JUNTA DE LA BIBLIOTECA PUBLICA

Edwin Claudio

DISTRITO DE TRANSPORTE REGIONAL (RTA)

Pastora San Juan Cafferty

JUNTA DE APELACION DE ZONIFICACION

Rafael Rios

APPOINTMENT OF LATINOS TO CITY BOARDS AND COMMISSIONS CONTINUES TO RISE

During the past three years Latino appointments to Boards and Commissions have steadily increased. The Byrne administration appointed only ten Latinos to serve on various city boards and commissions.

In late August Mayor Washington announced the nomination of Natalia Delgado. Ms. Delgado, an attorney with the law firm of Jenner and Block, will serve a seven year term on the CTA board. Her appointment was approved by the Council during the month of September. The following is a list of Latinos who have been recently approved by the City Council to serve on various Boards and Commissions:

BOARD OF LOCAL IMPROVEMENTS

Lupe Lozano

BOARD OF MUNICIPAL INVESTIGATIONS

Rev. Monserrate Romero

BOARD OF EDUCATION

Linda Coronado

CHICAGO CITY COLLEGES

Mary Ellen Montes

CHICAGO PARK DISTRICT

Sylvia Herrera

CULTURAL AFFAIRS ADVISORY BOARD

Oscar Martínez, Nereyda García and Jose Gamaliel Gonzalez

LIBRARY BOARD

Edwin Claudio

REGIONAL TRANSPORTATION AUTHORITY

Pastora San Juan Cafferty

ZONING BOARD OF APPEALS

Rafael Rios

Los siguientes latinos actualmente son miembros de las juntas y comisiones de la ciudad:

DEPARTAMENTA SOBRE LA VEJEZ E INVALIDEZ

Juan Díaz, Fidel Martínez, Catalina Navarro y Frank Santiago

COMISION DE TELEVISION POR CABLE

Lilia Delgado

JUNTA DE EDUCACION DE CHICAGO

George Muñoz y Myrna Salazar

JUNTA DE ETICA DE CHICAGO

Beatriz Pizana

JUNTA DE SALUD DE CHICAGO

Carmen Mendoza y Dr. Jorge Prieto

AGENCIA DE SISTEMAS DE SALUBRIDAD DE CHICAGO

Aurelia Alvear, Felipe Ayala, María Díaz y Juan Muñiz

COMISION DE PLANIFICACION DE CHICAGO

Laurina Esperanza McNeilly

JUNTA DE POLICIA DE CHICAGO

David L. Rivera

CONSEJO DE TURISMO DE CHICAGO

María Bechilley-Hodes, Gloria Chevere y Jesus Negrete

COMISION DE LUGARES DE IMPORTANCIA HISTORICA Y ARQUITECTONICA

María Bechilley-Hodes

COMITE DE REVISION DE LA ADMINISTRACION

DE VIVIENDAS

Miguel del Valle

COMISION ASESORA DEL ALCALDE PARA ASUNTOS LATINOS

Inés Bocanegra, Ramiro Borja, Linda Coronado, Miguel del Valle, Carlos Flores, Jorge Girotti, Carlos Heredia, Ada López, Juan Montenegro, César Olivo, Aida Sánchez, Marisela Vargas y Carmen Velásquez

COMITE DE SUPERVISION DE LA ADMINISTRACION DE ESTACIONAMIENTOS

Rolando A. García-Ferrer y Jaime Sanchez

CONSEJO SOBRE INDUSTRIA PRIVADA

Sandra Castillo, Pedro Galván y José Morales

COMISION DE ASUNTOS DE LA MUJER

Olga López-Baez, Sylvia Herrera y Soyla Villacana.

The following Latinos are currently serving on city Boards and Commissions:

AGING AND DISABILITY

Juan Díaz, Fidel Martínez, Catalina Navarro and Frank Santiago

CABLE COMMISSION

Lilia Delgado

CHICAGO BOARD OF EDUCATION

George Muñoz and Myrna Salazar

CHICAGO BOARD OF ETHICS

Beatriz Pizana

CHICAGO BOARD OF HEALTH

Carmen Mendoza and Dr. Jorge Prieto

CHICAGO HEALTH SYSTEMS AGENCY

Aurelia Alvear, Felipe Ayala, María Díaz and Juan Muñiz

CHICAGO PLANNING COMMISSION

Laurina Esperanza McNeilly

CHICAGO POLICE BOARD

David R. Rivera

CHICAGO TOURISM COUNCIL

María Bechilley-Hodes, Gloria Chevere and Jesus Negrete

COMMERCIAL DISTRICT DEVELOPMENT COMMISSION

Fidel Lopez

COMMISSION ON HISTORIC AND ARCHITECTURAL LANDMARKS

María Bechilley-Hodes

HOUSING MANAGEMENT OVERSIGHT

Miguel del Valle

LATINO COMMISSION

Ines Bocanegra, Ramiro Borja, Linda Coronado, Miguel del Valle, Carlos Flores, Jorge Girotti, Carlos Heredia, Ada López, Juan Montenegro, César Olivo, Aida Sanchez, Marisela Vargas and Carmen Velasquez

PARKING MANAGEMENT OVERSIGHT COMMITTEE

Rolando A. García-Ferrer and Jaime Sanchez

PRIVATE INDUSTRY COUNCIL

Sandra Castillo, Pedro Galvan and Jose Morales

WOMEN'S COMMISSION

Olga López-Baez, Sylvia Herrera and Soyla Villacana



Photo taken at the AMOCO Reception given in honor of the Mayor's Hispanic appointees to boards and commissions.

MACLA PRESENTA SU TERCER INFORME DE TRABAJO

A comienzos de noviembre, la Comisión Asesora del Alcalde para Asuntos Latinos llevara a cabo su tercer aniversario. Bajo el lema, "La Democracia en Acción," las actividades de este año reunirán a los diversos comités monitores de MACLA. Cada comité presentará un informe sobre el avance que han logrado los departamentos de la ciudad con respecto a las recomendaciones sobre políticas que se les presentaron durante los últimos dos años. "Cada uno de los presidentes de los diferentes comités presentara un reporte," expresó Marta Ayala, miembro del personal de MACLA. Y añade, "Esta celebración es única en su tipo porque será la primera vez que organizaciones y activistas comunitarios latinos conozcan a los que activamente han puesto presión para lograr cambios, o que han ayudado a la creación de políticas que directa o indirectamente van a afectar a nuestra comunidad."

Entre los comités monitores que presentarán informes, se encuentra el Comité Monitor de Salud. Jorge Girotti, Comisionado de MACLA y participante activo de este comité durante los últimos dos años, señala que "Durante los últimos dos años hemos estado presionando a los departamentos de la ciudad para que hagan cambios, y ya es tiempo de que las organizaciones comunitarias y los residentes de Chicago sepan sobre nuestros logros. Aunque aún hay mucho trabajo por hacer, creo que vamos por el camino correcto. Lo que hace únicos a los comités monitores es que cada miembro ha trabajado en cuestiones específicas a nivel comunitario."

Como en años anteriores, MACLA emitirá un informe anual que se distribuirá en la ciudad. Para mayor información sobre la convocatoria y reporte, comuníquese con Marta Ayala en las oficinas de MACLA.

MACLA TO PRESENT ITS THIRD ANNUAL REPORT

In early November the Mayor's Advisory Commission on Latino Affairs will celebrate its third anniversary. Titled "Democracy in Action," this year's activities will bring together MACLA's various Monitoring Committees. Each Committee will report on the progress city departments have made on the policy recommendations submitted to them during the past two years. "Each of the chairpersons of the different committees will give a report," says MACLA staff member, Marta Ayala. "This citywide reconvening is unique because it will be the first time that Latino community organizations and activists meet those that have actively pressed for changes and assisted in the creation of policies that will directly or indirectly affect our community," she adds.

Among the Monitoring Committees scheduled to report is the Health Monitoring Committee. MACLA Commissioner Jorge Girotti, an active participant of this Committee for the past two years, comments, "We have been pressing for changes from city departments for the past two years and it is time that Latino community organizations and the residents of Chicago know about our accomplishments. Although there is still ample work to be done, I think that we are on the right track. What is unique about the Monitoring Committees is that each member has dealt with a specific issue at the community level."

As in previous years, MACLA will issue an annual report that will be disseminated throughout the city. Further information on the upcoming reconvening and the annual report can be obtained by calling Marta Ayala at 744-4404.

¿SURGENCIAS?

Apreciamos sugerencias para este boletín.
Por favor escriba a:

Editor, Newsletter
Mayor's Advisory Commission on Latino Affairs
121 North LaSalle
Room 703
Chicago, IL 60602
o llame al 744-4404

COMMENTS?

We welcome any comments or suggestions for this newsletter. Please write to:

Editor, Newsletter
Mayor's Advisory Commission on Latino Affairs
121 North LaSalle
Room 703
Chicago, IL 60602
or phone 744-4404